

**FESTES DE  
LA TARDOR  
2 0 0 4  
SANT MIQUEL  
DEL 25 AL 29 DE  
SETEMBRE DE 2004**

LA PAERIA



Ajuntament de Lleida

## L'Ajuntament de Lleida us desitja unes bones **Festes de la Tardor**



**Àngel Ros i Domingo**

*Paer en Cap*

La tardor ens porta de nou la Fira de Sant Miquel i les activitats festives que, tradicionalment, celebrem els lleidatans al seu entorn. Cada any, coincidint amb el 29 de setembre, lleidatans i lleidatanes unim la tradició amb la contemporaneïtat per mitjà de les festes.

A Lleida, les Festes de la Tardor coincideixen amb l'inici del curs, amb la tornada a la feina i amb el moment de fixar-se noves fites. I la ciutat es transforma amb els reptes de la ciutadania; amb nous projectes engegats i amb moltes il·lusions que farem realitat. Els dies de festa són, en aquest sentit, la mostra d'una ciutat viva, que aplega diferents maneres de ser, diferents sensibilitats, sense deixar de banda els trets més característics de la nostra cultura popular.

El sentiment de ser lleidatà està estretament vinculat a la celebració de les nostres festes, per això molts lleidatans d'origen aprofiten aquests dies per visitar la ciutat i refermar els lligams amb la nostra terra. Com a alcalde de Lleida us dono la benvinguda a tots, us animo a recórrer els carrers i els diferents escenaris de les activitats programades perquè hi trobareu música, teatre, dansa, castellers, art, jocs... Tot pensat perquè gaudiu intensament de Lleida.

La festa és de tothom: homes i dones, grans i petits, lleidatans i foranis. Lleida us acull amb entusiasme i amb la voluntat que les Festes de la Tardor siguin, un any més, dies d'intensa alegria.

Bona festa!



### **Xavier Sàez Bellobí**

TINENT D'ALCALDE DE L'ÀMBIT  
DE CULTURA, ESPORTS I DRETS CIVILS

En arribar la tardor, la ciutat de Lleida es vesteix les seves millors gales i decideix afrontar els mesos freds que vénen amb un càlid somriure a base de festa, música, teatre i molt bon humor. Les Festes de la Tardor d'enguany, però, vénen més carregades que mai. No faltará música per als joves, els grans i els que ja estem al bell mig. Ballaruga per als més inquiets i actuacions més tranquil·les per als amants de ritmes més suaus.

La ciutat de Lleida mobilitza tots els seus equipaments culturals i els espais públics més rellevants perquè no hi hagi excusa per no sortir al carrer entre els dies 25 i 29 d'aquest mes de setembre.

I com que tot no és música, l'Escorxador posa en escena una atractiva oferta teatral, i la Nit de foc tornarà a mostrar totes les bèsties populars que fan companyia al Marraco a l'espai de la imaginació ancestral. Tot això completat amb les nostres sardanes, la nostra dansa, les arts plàstiques, i la impagable complicitat de tots i cadascun dels ciutadans que fan seu el carrer, amb ganes de gaudir en família i amb les amistats d'aquesta nova oportunitat de festa.

I per Sant Miquel, a fer fira! Mentre no arriba, no us perdeu tot el que hem preparat per a aquesta tardor de 2004. Gaudiu-ne!

## :: previ

**18 de setembre al 12 d'octubre** / LES FIRETES estaran instal·lades al final dels Camps Elisis. Preus populars els dies 24 de setembre i 1 d'octubre.

**Diumenge 19 de setembre, 11 h** / Pl. Sant Joan, XXXVIII APLEC DE LA SARDANA amb les cobles: Contemporània, Municipal de Lleida, Jovenívola d'Agramunt i Bellpuig Cobla. Homenatge a l'Agrupació Sardanista de les Borges Blanques i a la Sra. Dolors Busquets del programa Rotllana Oberta de Catalunya Ràdio.

**29 de setembre al 3 d'octubre** / Recinte firal dels Camps Elisis, 50a edició de LA FIRA AGRÀRIA DE SANT MIQUEL.

**23 de setembre al 17 d'octubre** / (Inauguració 23 de setembre a les 20 h) sala municipal d'exposicions Sant Joan. Exposició DIADA POPULAR DE FOTOGRAFIA 2004. La mostra inclou les fotografies finalistes i guanyadores d'aquesta edició i les del concurs de Moros i Cristians.

## :: divendres 24

**19 h** / Pl. Sant Joan, FESTIVAL DE MÚSICA DE BANDES Germans Roig i Torné "Fem Banda". Presentació i concert de la Banda Municipal de Lleida. ✪

**21.30 h** / Teatre Mpal. de l'Escorxador, sala 1. FLIPANDO EN COLORINES, teatre d'humor en format de "varietés" de la companyia CHROMA. Finalista del 5è Premi d'Arts Escèniques.

**22.30 h** / Pl. Sant Joan, concert d'ÀNGEL OT, cantautor lleidatà guanyador de la mostra Directe 04, i LA CARRAU, música de festa amb peces d'arrel tradicional, fusions de ritmes i melodies mediterrànies.

**22.30 h** / Cafè del Teatre, concert de LA VIOLETA amb DOLORS MIQUEL.

**23 h** / Teatre Mpal. de l'Escorxador, sala 2. NUTRITIVO, "performance" de Sergi Faustino. Finalista del 5è Premi d'Arts Escèniques.



## :: dissabte 25

**Tot el dia** / Porxos de la pl. Paeria, XII FIRA D'ART DE LA TARDOR.

**9 a 13 h** / Seu de l'Ass. d'Arts de Ponent de Lleida situat al carrer Major, núm. 24, II TALLER DE PINTURA INFANTIL dedicat als artistes Dalí i Emil Nolde.

**12 h** / Eix Comercial, JIRAFES dels Xirriquiteula.

**16 a 20 h** / Club de Tir amb Arc Pardinyes. XII TROFEU CIUTAT DE LLEIDA DE TIR AMB ARC i els Campionats de Espanya Infantil i Cadet.

**18 h** / Pl. Sant Joan, XIV FESTIVAL DE DANSA TRADICIONAL DELS PAÏSOS CATALANS, amb l'actuació dels grups: Esbart Dansaire del Vallès de Terrassa, Agrupació Folklorica "El Piñote" d'Astúries i Esbart Lleidatà de Dansaires. \*\*

**18 h** / Pl. Sant Llorenç, IV CONCURS POPULAR DE GRALLERS CIUTAT DE LLEIDA. Organitzat per l'Ass. Colla Gegantera i Grallers Germanor, amb la col·laboració especial del Petit Cor Cantàtor, cantaires de Torrefarrera.

**19 h** / Av. Blondel, PLANTADA DE BÈSTIES de la Gran Nit de Foc.

**19.30 h** / Av. Blondel i Eix Comercial, QUARTA ATABALADA INFERNAL I TERCERA ATABALADA POPULAR.

**21 h** / Av. Blondel i Madrid, VII GRAN NIT DE FOC, (bestiari i espectacle de foc amb Xip Xap, Plou i Fa sol i els Diables de Lleida). L'acte finalitzarà davant de la Paeria. (Qui vulgui participar del foc cal que porti roba adient i fer cas del servei d'organització).

**21.30 h** / Teatre Mpal. de l'Escorxador, sala 2. LOLA, teatre de Marta Galan. Finalista del 5è Premi d'Arts Escèniques.

**22.30 h** / Pati del Teatre Mpal. de l'Escorxador, ALT, espectacle de dansa aèria de la companyia Deambulants. Finalista del 5è Premi d'Arts Escèniques.

Rambla Ferran, REVETLLA amb: **23 h i 01 h** / LA TRIBU DE SANTI ARISA (escenari c. d'en Riquer).

**24 h** / KABUL BABA

**02 h** / LAX'N' BUSTO (escenari c. Democràcia).

## :: diumenge 26

**8 h** / Pl. Víctor Siurana, XXXVII CONCURS DE CANT D'OCELLS.

**Tot el dia** / Porxos de la pl. Paeria, XII FIRA D'ART DE LA TARDOR.

**9 a 13 h** / Seu de l'Ass. II TALLER DE PINTURA INFANTIL dedicat als artistes Dalí i Emil Nolde.

**Tot el dia** / Instal·lacions Circuit de Lleida. 5a PROVA DEL CAMPIONAT PROVINCIAL D'AUTOCROS OPEN SUNOCO 2004.

**9 a 14 h** / Club de Tir amb Arc de Pardinyes. XII TROFEU CIUTAT DE LLEIDA DE TIR AMB ARC

**12 h** / Espai 3 (antic convent de Santa Teresa) HANSEL I GRETEL, teatre infantil amb la companyia Zum Zum. Finalista del 5è Premi d'Arts Escèniques.

**12.30 h** / Pl. Paeria, JORNADA CASTELLERA, amb la participació dels Capgrossos de Mataró, la Colla Joves Xiquets de Valls i Castellers de Lleida.

**13 h** / Pl. Sant Joan, MARCEL SOL, actuació de Marcel Gros. \*\*

**17 h** / Marge esquerra del riu. JOCS i TALLERS amb JUGUEM JUGANT. \*\*

**18 h** / Pl. Paeria, CONCERT-BALL DE GRALLES a càrrec dels grallers dels Castellans de Lleida, la Dual d'Esparraguera i els Esbucfecs. \*\*

**18.30 h** / Teatre Mpal. de l'Escorxador, sala 1. DOL, dansa amb la companyia Mal Pelo. Finalista del 5è Premi d'Arts Escèniques.

**19 h** / Pl. Sant Joan, FESTIVAL DE MÚSICA DE BANDES Germans Roig i Torné "Fem Banda". Concert de la Banda La Primitiva de Llíria. \*

**19.30 h** / Cafè del Teatre, HOMENATGE A BARBARA (chanson française) per Ana Cristina Werring. Acte de clausura i proclamació del projecte guanyador del 5è Premi d'Arts Escèniques.

**20 h** / Zona coberta de la pl. Barris Nord (Mercat), BALL DE FESTA MAJOR amb l'orquestra Swing Latino.

**22.30 h** / Cafè del Teatre, Concert de GRUESOME GALORE, rock americà.

## :: dilluns 27

**18 h** / Eix comercial, espectacle itinerant d'El Sidral, ple d'acció i diversió, en què uns venedors ambulants intentaran convèncer tot el públic que tenen la fórmula per fer que l'amor sigui etern. Per aconseguir-ho, vendran els seus elixirs únics al món, embotellaran petons i fins i tot podran arribar a celebrar alguna boda amb llicència de Las Vegas.

**19 h** / Pl. Sant Joan, FESTIVAL DE MÚSICA DE BANDES Germans Roig i Torné "Fem Banda". Concert del Grup de Percussió del Conservatori de Lleida. \*

**19.30 h** / Pl. Paeria, BALLADA DE SARDANES amb la Bellpuig Cobla.

## :: dimarts 28

**12 h i 18 h** / Eix comercial, espectacle itinerant d'EL SIDRAL.

**19.30 h** / Pl. Paeria CONCERT de presentació dels Ministrers de la Ciutat de Lleida. \*\*

**21 h** / Des de l'I.E.I. a la pl. Sant Joan, ALAIGUA, estrena de l'espectacle DUO, teatre de carrer de gran format, amb la col·laboració de DRILOK. Una dona davant del sexe. Confusió, sentiments, plaer i, per explicar-ho, alçada (trapezi, xanques...), convulsions (títella gegant, percussions...) i decisió (foc i cos). Itinerari: Plaça IEl, Avda. Blondel, c. Cavallers, c. Major, Pl. Sant Francesc, c. Major i Pl. Sant Joan.

**21 h** / Auditori Mpal. Enric Granados, concert de MONCHO. "El rei del bolero" (Venda d'entrades a les guixetes de l'Auditori a 15 € i anticipada a 12 €).

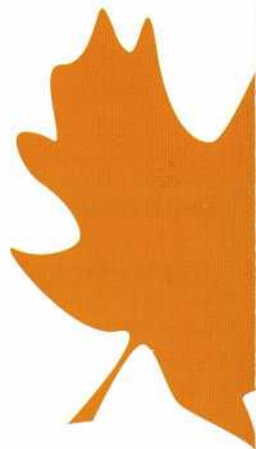
**22.30 h** / Cafè del Teatre, "La otra ventana" concert d'HEIDI IGUALADA i exposició de la pintora CARMEN MIR. Una altra visió de La Habana. Organització conjunta: Plataforma lleidatana contra el bloqueig de Cuba i la llei Helms Burton.

Rambla Ferran, REVETLLA amb :  
**23 h** / L'HOMME INVISIBLE, grup guanyador del Directe 2004 (escenari c. Democràcia).

**24 h** / THE COMPANYS, presentant el nou treball "Ni polític ni correcte" (escenari c. Riquer).

**01 h** / MACACO, el millor del dub i del reggae jamaicà, el funk, la rumba i el flamenc combinat amb unes bones dosis de tecnologia i mescla de so (escenari c. Democràcia).

**02.30 h** / GADEGANG, grup revelació del panorama musical mestís català (escenari c. Riquer).





## :: dimecres 29

**8 h** / TOCS DE MATINADA a càrrec dels Grallers de Lleida i l'Escola de Gralles i grups convidats.

**10 a 14 h** / Club Hípica Terraferma, CONCURS DE SALT D'OBSTACLES.

**11 h i 17 h** / Marge esquerre del riu, DIVERTIJOCS i ESPAI DE CIRC, jocs individuals i col·lectius, tradicionals i d'enginy..., adreçat a nens i nenes de 3 a 12 anys. \*\*

**11 h i 19 h** / Marge esquerre del riu, VOLS CAPTIUS AMB EL GLOBUS AEROSTÀTIC de la Fundació Caixa Manresa.

**11.30 h** / Pl. Paeria, c. Major, c. Sant Antoni, av. Blondel, i retorn a la pl. Sant Joan. Tradicional SEGUICI POPULAR amb el Marraco, els Gegants, els Capgrossos, els Cavallets, el Ball de Bastons, els Ministrers, l'Àliga, el Ball de Diables, i els gegants de les entitats de la ciutat. I amb la presència dels Gegants de Catalunya "En Treball i Na Cultura" en motiu del 20è aniversari de l'Agrupació de Colles Geganteres de Catalunya, portats pels geganters de la Paeria en homenatge a la Ciutat Gegantera de Catalunya 1995—Lleida.

**12.30 h** / Pl. Sant Joan, FINAL DEL SEGUICI POPULAR amb els balls i les representacions dels participants.

**13 h** / Pl. Paeria, BALLADA DE SARDANES, amb la Cobla Municipal de Lleida. \*\*

**18.30 h** / FESTIVAL DE MÚSICA DE BANDES Germans Roig i Torné "Fem Banda" Banda Juvenil de la Unió Filatònica d'Amposta. \*\*

**20 h** / Pl. Sant Joan, CANTADA D'HAVANERES amb els grups: BOIRA i CAVALL BERNAT. \*\*

**20 h** / Seu Vella, ENSEUADA POÈTICA. Recital de poetes lleidatans. A continuació es podrà veure el CASTELL DE FOCS des del Claustre.

**20.30 h** / Cafè del Teatre, Concert de Carles Juste "Lo Beethoven" presentació del nou cd "Nits de Rumba i Garrotin".

**22 h** / Marge esquerre del riu, com a cloenda de les festes GRAN CASTELL DE FOCS.

## :: postfesta

**Dijous 30 de setembre, 23 h** / River Cafè, Concert dels DEL TONOS.

### Dissabte 2 d'octubre

**20 h** / Capella del Cor de Maria. SANTA MISSA en honor de la Verge Blanca de l'Acadèmia, Patrona de Lleida.

### Diumenge 3 d'octubre

**10 h** / Circuit Municipal de la Partida de Rufeà, VI TROFEU MOTO CLUB SEGRE DE MOTOCROSS Ciutat de Lleida.

**10.30 h** / Parc de la Mitjana, REGATA "XII Ascens i Descens de la Mitjana". Organitza: Club Nàutic Lleida. Lliurament de trofeus al Casal de Pardinyes a partir de les 13 h.

\* En cas de pluja els concerts de bandes de música es traslladarien a l'Auditori Municipal Enric Granados, excepte el programat per al dimecres 29.

**10 h** / Capella del Cor de Maria. MISSA SOLEMNE en honor de la Verge Blanca de l'Acadèmia, Patrona de Lleida.

**11.30 h** / Auditori Municipal Enric Granados, Recital musical de la soprano lleidatana ROSA TAMARIT.

**12 h** / Auditori Municipal Enric Granados, sota la presidència de les autoritats eclesiaèstiques, civils i autonòmiques de la ciutat de Lleida i vila de Torres de Segre, CERTAMEN MARIÀ en honor a la Mare de Déu de Carrassumada, que es venera a l'ermita de la parròquia de Torres de Segre.

\*\* En cas de pluja els espectacles es traslladarien a la zona coberta de la pl. Barris Nord (Mercat). L'acte s'iniciaria mig hora més tard.